

Ар'я МАККОНЕН,

*Надзвичайний і Повноважний Посол
Республіки Фінляндія в Україні*

ЩАСТЯ ПРАЦЮВАТИ В УКРАЇНІ

Я була призначена і прибула на посаду Надзвичайного і Повноважного Посла в Україні у кінці серпня минулого року після перебування у Росії (Москва) та Польщі (Варшава). Сьогодні Київ для мене — це місто номер один. Як ви вже зрозуміли, для мене початок роботи в Україні був позитивним. Я одразу прагнула зрозуміти хто є хто, усвідомити політичну ситуацію в країні, щоб покращувати фінсько-українські двосторонні відносини та допомагати фінським компаніям у вашій державі. Я багато подорожувала і подорожую Україною, щоб краще пізнати її. Наразі я відвідала Донецьк, Львів, Хмельницький, Полтаву, Запоріжжя та планую вдруге відвідати Одесу, Харків і Крим перед літньою відпусткою.

З радістю зазначаю, що ми маємо багато складних питань на порядку денному, що є позитивним свідченням активної діяльності посольства. Я задоволена, що ми маємо можливість обговорювати з українськими високопосадовцями сучасні виклики у конструктивній та відкритій атмосфері, наприклад, ми тісно співпрацюємо з державною податковою та митною службами задля взаємної вигоди. Безпосередні контакти дали можливість сприяти започаткуванню багатьох справ та вирішенню проблем, які мають фінські компанії та інвестори в Україні.

Протягом мого перебування в Україні ми прийняли багато делегацій та гостей, наприклад, Комітет з безпеки навколишнього середовища парламенту Фінляндії у квітні. Вони мали конструктивний діалог з українськими колегами, відвідали Чорнобиль і на власні очі побачили як функціонують лабораторії «Sonni» і «Vik», профінансовані Фінляндією та Україною.

Фінська культура досить широко представлена в Україні. Всесвітньо відомий рок-гурт «Nightwish» у травні грав у Києві і, звичайно, ми брали участь в організації цього заходу та мали нагоду зустрітися з творчим колективом за лаштунками. Між іншим, учасники гурту родом з того ж маленького міста у Фінляндії, що і я. Також у Києві мала концерт ще одна видатна



Ар'я Макконен та гурт «Nightwish»
Arja Makkonen and «Nightwish» band

рок-зірка — Тар'я Турунер. Авторка новел Анна-Лена Лаурен презентувала свою останню книгу «У горах всі рівні», яку нещодавно перекладено українською мовою.

Щодо складу співробітників посольства, то він постійно змінюється: хтось приходить і хтось іде. Та все ж за час мого перебування на посаді Посла ми знайшли спільну мову, пізнали один одного, створивши мобільну команду, де кожен знає свої обов'язки. Ми також проводимо заходи з охорони та безпеки життєдіяльності, наприклад, що робити у разі пожежі. У тренуваннях нам допомагають співробітники місцевої протипожежної станції.

Я розділяю своє життя в Україні зі своїм чоловіком Тімо та нашим собакою Феліксом. До речі, ми не забуваємо про наших українських чотириногих друзів. У лютому ми відвідали великий притулок для тварин, який розташовано у Бородянці Київської області, де ми побачили сотні собак, які мали досить непоганий вигляд, незважаючи на обмеженість ресурсів.

Захисники тварин у Фінляндії переймаються умовами життя собак в Україні, деякі мешканці нашої країни запитують, як польсьтво впливає на згадану ситуацію — ми зазначаємо, що намагаємось зробити свій посильний внесок у цій сфері.

Ми маємо мало часу для відпочинку, але завжди виділяємо час, щоб подивитися місто та його околиці. Ми любимо довгі прогулянки, поїздки машиною без конкретних планів та напрямку, бо нам дуже приємно зустрічати пересічних українців на ринках, обмінюватись з ними кількома фразами. Українці дуже дружелюбні, з ними легко знайти спільну мову. Одне з найцікавіших місць у Києві — це Пирогово, який я з радістю рекомендую відвідати кожному, хто цікавиться історією побуту українців.



Музей національної архітектури і побуту «Пирогово»
National architecture and life museum «Pyrogovo»

Arja MAKKONEN,
*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Finland to Ukraine*

IT IS LUCK TO WORK IN UKRAINE

I landed in Ukraine at the end of August last year after having worked in Moscow and Warsaw. Kyiv was my number one choice.

As you can imagine, it has been a flying start! Trying to understand who is who, trying to understand the political situation in Ukraine, trying to boost Finnish – Ukrainian bilateral relations or trying to assist Finnish companies. And I have already travelled extensively getting to know the country. So far I have visited Donetsk, Lviv, Khmelnytsky, Slavuta, Poltava, Zaporizhzhie, Crimea and many other places. I still have Odessa, Kharkiv and Crimea – even twice – on my list before the summer holidays!

I am happy to say that although there are quite a lot of complex questions on the table I am satisfied that we have been able to discuss the challenging issues in a constructive and open atmosphere with many authorities, for example, the State Tax authorities and the State customs service for our mutual benefit. Direct contacts have enabled us to facilitate many issues and solve problems which the Finnish companies and investors have been facing in Ukraine.

During my stay in Ukraine we have received many delegations and guests, for example, the Environmental Committee of the Parliament of Finland in April. They had very constructive talks with their Ukrainian counterparts, visited Chernobyl and saw a demonstration how the mobile laboratory «Sonni» or «Bik» functions, which is donated by Finland to Ukraine.

Finnish culture has been presented also in Ukraine. For example, the world-famous heavy rock band «Nightwish» played in Kyiv in March (see photograph) and of course we took part and had a chance to meet the dynamic band at back stage. By the way, the band and I come from the same small city in Finland. The mega heavy metal star Tarja Turunen had a concert in Kyiv as well – she also comes from my hometown. A novelist Anna-Lena Lauren



Тренування з техніки безпеки на території Посольства
Accident prevention training at the Embassy



Притулок для собак, яким опікується Посольство
Dog shelter is under Embassy's guardianship



Презентація лабораторії «Sonni»
Presentation of the «Sonni» laboratory



Співробітники ГДІП збирають макулатуру спільно з посольством Фінляндії
GDIP employees collecting waste paper together with the Embassy of Finland



Anna-Lena Lauren
Anna-Leena Lauren

presented her latest book «U Gorah Vsi Rivni» which was recently translated into Ukrainian.

The Embassy staff is constantly changing, someone is coming and someone is going. During my time, the staff and I have got to know each other rather well, and we have established a well functioning team where everyone knows what to do. We have also practiced some security and safety measures, for example, what to do in case of fire. Training was organized with the kind help of the local fire station.

I share my life with my spouse Timo and our dog, Felix. We have not forgotten about our Ukrainian

four-legged friends, either. In February we visited a large shelter for animals in Borodyanka district of Kyiv region where we could see that hundreds of dogs seemed to be doing rather well despite limited resources. The stray dog issue in Ukraine has also made some headlines in Finland, and some concerned citizens have asked us how the Embassy can influence to improve their conditions (see photograph). We try to do our small share.

Leisure time is scarce but we have found some time to see what is there in the city and nearby. We like to make long walks and drive to a bit further without plans. It is nice just to meet ordinary Ukrainians at market places, change a couple of words. Ukrainians are very friendly and it is easy to approach them. One of the most interesting places is Pyrogovo which I can warmly recommend for anybody interested in how people used to live a long ago.

Now I am already waiting for our summer holidays in Finland, by the lake, of course. Definitely, nothing fancy but simple country life, fishing and relaxing. And the best swimmer of us all is Felix!